السنة الحادية والعشرون
جريدة وطنية مديرها ومحررها
الشيخ ج. سانوا ابو نظارة
بباريس شارع جوفرو ماري نمرة ٦

LE JOURNAL D'ABOU NADDARA
جريدة ابي نظارة

قيمة الاشتراك سنوياً فرنك ١٥
ومع التورد والملاوات فرنك ٢٦
النقود ترسل للمحرر رأساً
بطوابع بوستة او بحوالة تجارية

FONDATEUR
Directeur et Rédacteur en Chef
J. SANUA ABOU NADDARA
6, Rue Geoffroy-Marie, PARIS

ABONNEMENTS :
Édition de Luxe avec suppléments et primes, 1 an. 26f »
Abonnement simple, 1 an. 10 »

عدد ٧ باريس في ٢٠ صفر سنة ١٣١٥

يا إلٓه الانكليز نجيني . من نحس عيدي الستيني .
قالت في نفسها هذا الكلام . عمتنا ڤيكطوريه الملكة البريطانية . لما رأت مندوبين الدول العظام . جات تهنيها بصفة رسمية . على ما اعطاها رب العالمين . من العز والفخر وطول السنين ::

. واللي وضع الخوف دا في قلبها يا اصحابي . هو انا عبدكم الفقير . لكوني قلت لها في خطابي . اللي حررته لجلالتها في عددي الاخير . ماتفرحيش يا ڤيكطوريه بعيد اليوبيل . اذا ما انصفتي وعدلتي الويل لك الويل

فطلع يا سادة كلامي تمام . وفي ايرلاندا والهند قامت اهالى . وضربت وكسرت عساكر الانكليز اللئام . فعملت لكم رسمين على هذا الموضوع في جرنالي . وتحت الرسمين كتبت لڤيكطوريه مكتوب تاني . هذا ملخصه ارجوكم تسمعوه يا اخواني

المكتوب دا اللمدروج في هذا العدد يا كرام . سطرته بغاية اللطف والاحترام . قلت لها فيه بعد السلام والتحية . بالي طلبت لها من رب البرية . ان يزيدها عشرين سنة على عمرها . جزا اعتناها بمكتوبي الاول وظرفها . لان احد من ارباب دولتها السنية . اخبرني بانها قرات مكتوبي وكانت رايحة تسحب عساكرها من ديارنا المصرية اما اللورد ولي السردار وسالسبوري رئيس الوزارة . قالوا لجلالتها ماتسمعيش كلام البونظارة . مصر افخر بلاد الدنيا فكيف نتركها . دي كل دول اوروبا عينها عليها وبدها تملكها . حقا جميع الناس تقول علينا مجانين . اذا رجعنا مصر للمصريين . اما انا اخبرت الملكة بان الوزير والسردار . ما يحبوش يخلوا لنا الديار . لان الوزير يوم مذبحة اسكندرية . اللي كنتم سببها اشترى اوراق مصرية . واشتراها بارخص الاثمان . وصبحت غالية لحلولكم في الاوطان . فيخاف من نزول الاسعار اذا اتجليتوا عن الديار . فليهدي روعه لان خروجكم من وادينا يزيد ثروتنا . وعوضما يتلف يحسن احوال ماليتنا . اما السردار اللي انتصر في وقعة التل الكبير . ليس بقوة جيوشه بل بقوة الدنانير . يظن ان اذا ترك الانكليز . وطننا العزيز . يفقد لقب "لورد اوف كايرو" اعني لورد القاهرة . اللي شرفتيه به لما اغار على اراضينا الطاهرة . فليكون مطمئن الخاطر لان ابناء وادي النيل . ما يطلبوا الا من جلالتك . ولا من اكبر متوظف من رعاياك . بارة واحدة من المبالغ الجسيمة . اللي اخذتها منا دولتك الفخيمه ولا لقب من الالقاب المصرية الجليلة . اللي اخذوها منا نوابك بلا حمد ولا جميلة . نحن غاية قصدنا والمراد . بانكم تتركونا بعدما خربتم الوطن وذليتم العباد

هذا ولكونك يا حضرة الملكة شرفتي بانظارك اول جواب . فالمرجوا من لطفك تعتني ايضاً بهذا الخطاب . وبعدما نحفتها بكلام كثير من هذا النوع السياسي . واخبرتها بما مصرنا بتقاسي . من ظلم وجور الانكليشمان . قلت لها تنظر الى رسومات هذا العدد يا خلان . وسمعتها بصفة لطافة كلام . يكسر القلب ويفرتك العظام . وضحت لها شواهد وبراهين . ان يوم عيدها الستيني حزنت في ايرلاندا والهند نصارى ومسلمين . وسالت الدموع من عيون . ما ينوف عن تلتماية مليون . وهذا من ذل حالهم وموتهم جيعانين . فكيف يفرحوا يوم عيدها ويدعوا لها بطول السنين ؟ وبعدها فسرت لجنابها باسهل العبارات . ما تضمنته الرسومات . وقلت لها يا ستي المحترمه بينما كانت مندوبين الملوك والسلاطين . بتهني جنابك بعيد الستين . وصحبتك من سرايتك للكنيسة بموكب عظيم رعاياك من هنود وايرلاندية . كانوا بيسخطوا على الدولة الانكليزية . وبيلعنوا احكامها الظالمين . وبيضربوا عساكرها المجرمين . كما يظهر من الرسمين اللي وضعتهم فوق مكتوبي هذا التالي . وهذا موضوعهم

FRANCE ET RUSSIE ET FRANCE ET ITALIE

Tels ont été les sujets des deux discours que le cheikh Abou Naddara a prononcés à la fête des Vétérans, devant six mille personnes, et au banquet de cent vingt couverts de l'anniversaire de la glorieuse journée de Solférino.

A la fête des Vétérans, présidée par le général Jeanningros, le Cheikh a parlé de l'alliance franco-russe et des bienfaits qui en ont résulté et qui en résulteront, non seulement pour les deux grandes nations alliées, mais aussi pour les peuples d'Orient. Il a auguré beaucoup de bien du voyage présidentiel à Saint-Pétersbourg et a terminé son discours par cet impromptu :

Des bords du Nil et du Bosphore,
On souhaite un heureux succès
Au voyage de Félix Faure,
L'Illustre Chef d'Etat français.

Qu'un groupe d'Anges l'accompagne
Dans son aller et son retour!
Que tous les nobles cœurs il gagne
Dans sa visite à Pétersbourg.

Son Excellence est sympathique,
Et les bons Russes aiment tant
La France et son peuple héroïque,
Que l'accueil sera rayonnant.

Et la Franco-Russe alliance,
Sur laquelle les oprimés
Fondent leur unique espérance,
Sera plus forte que jamais.

Cette alliance souveraine,
Que ce voyage affermira,
Sauvera l'Alsace-Lorraine.
Croyez-en Abou Naddara.

Au banquet de l'anniversaire de Solférino, présidé par M. Trarieux, sénateur, ancien ministre, le Cheikh a parlé des liens fraternels qui unissent les deux nations sœurs, la France et l'Italie, et a terminé son allocution par ce toast aux Dames :

Le toast en vers n'est plus de mode;
En prose on le fait maintenant,
On n'a pas tort; c'est plus commode,
Plus positif, plus entraînant.

Et la preuve : les gens pratiques,
Comme souverains et chefs d'Etat,
Ne nous font leurs toasts politiques
Qu'en prose, et nous en font un tas.

Ils disent : « Je lève mon verre,
Et je bois à votre santé! »
Sans rimer avec *vœu sincère*
De bonheur et prospérité.

On n'aime pas la poésie,
On est fin - siècle de nos jours;
Moi, je l'aime avec frénésie
Et j'en émaille mes discours.

Je ne déteste pas la prose;
Mais pour plaire au sexe charmant,
C'est en vers parfumés de rose
Que j'apporte mon compliment.

Quelle chance! dans cette fête
De héros italiens, français,
Du sexe on m'a choisi poète;
J'aurai donc un brin de succès.

D'ailleurs, les Dames sont aimables
Envers moi, leur admirateur.
Que mes vers leur soient agréables,
Voilà le souhait de mon cœur.

Les Dames d'Italie et France
Sont des astres resplendissants.
Vertus, beauté, grâce, élégance,
Beaux yeux et regards ravissants.

D'Italie et France les Dames
Sont comme les Anges des Cieux.
Elles charment nos cœurs, nos âmes
Par leur esprit délicieux.

Ce sexe adorablemérite
Tous nos vœux de félicité.
Mes chers amis, je vous invite
A boire à sa chère santé.

LES TURCS EN THESSALIE

Dépêche de Constantinople au *Morning Post* :

Un conseil des ministres a été tenu hier à la Porte.

Les organes officiels turcs annoncent que sir Philip Currie a reçu une dépêche de M. Elliot, secrétaire de l'ambassade britannique, au sujet de la conduite des troupes impériales en Thessalie.

Il résulte de ce rapport que la conduite des troupes turques a été excellente et que le pillage de Larissa a été commis non par les Turcs, mais par les troupes helléniques.

Nous avons lu avec un vif intérêt les premiers numéros des journaux *El Malumat*, hebdomadaire illustré, quotidien politique, turc et arabe. Dirigées par l'intelligent et habile Mohammed-Taher-Bey, éminent écrivain et poète charmant, ces publications ont un brillant avenir. Nous souhaitons à notre honorable confrère le succès et la prospérité qu'il mérite vraiment.
A. N.

UNE FÊTE AU THÉATRE POMPADOUR

INAUGURATION DE L'INSTITUT THÉATRAL

La fête familiale par laquelle notre vaillant et habile confrère M. Gromier a inauguré son Institut Théâtral, dans la salle Pompadour, a été très brillante et bien réussie. Son spirituel discours fut souvent interrompu par les applaudissements de la nombreuse assistance. Le concert qui a suivi, auquel des artistes distingués ont prêté leur concours, a été des plus intéressants. Cette belle soirée s'est terminée par un bal au Hall des Expositions, où M^lle^ Jeanne Gromier, la charmante fille du sympathique directeur, s'est prodiguée envers les invités avec la courtoisie la plus parfaite.

RADIOTINT

Nous empruntons les lignes suivantes à un grand confrère parisien en le remerciant :

Abou Naddara devait être des premiers parmi les notabilités de la Ville-Lumière à se voir photographier en couleur, d'après le très curieux procédé qu'a récemment découvert le savant chimiste Villedieu-Chassagne, sous le nom de *Radiotint*.

Après de longues recherches scientifiques, M. Villedieu-Chassagne vient en effet de réaliser cette étonnante merveille de faire ressortir à la fois, sur papier et sur vitrail, par une série de bains chimiques, les couleurs naturelles de l'objectif. L'éminent chimiste-photographe a tenu à placer au premier rang, dans sa célèbre galerie, l'image, aimée des Parisiens, du plus populaire des Egyptiens de Paris, le cheikh Abou Naddara, splendide dans son grand costume oriental, la poitrine couverte de toutes ses décorations et le chef orné du turban arabe.

P. A. B.

يا اخواني . صوّرت في الرسم الاولى ما حصل يوم عيد
الملكة في دبلين . عاصمة ايرلاندا شي يجعل الفرحان
حزين . واللي حصل ترونه يا اخواني . ظاهر كالشمس
في رسمي الفوقاني . وهو انهم علّقوا راية سودا على
سطح الدايرة البلدية علامة حزن مش علامة فرح
بعيد الملكة الانكليزية . وتراهم يا حضرة القاري شايلين
تابوت وعاملين جنازة لامتهم المظلومة . كأنها ماتت
من خيرات اراضيها محرومة . وصوّرت كان القتال اللي
حصل بسبب ذلك بين البولس والاهالي . ياما تتأسف
وتنغم الملكة لما تطلع على جرنالي . هذا واللي حصل في
الهند بمناسبة العيد السنيني داشي كرب . مش معاركة
بسيطة لا داحرب . مات فيه جم غفير من الهنود . وكتير
من البوليس والجنود . انظر يا عزيزي الى رسمي التحتاني
وترى . ما في بلاد الهند يوم عيد الملكة جرى . ترى الانكليز
بيهدموا في جامع مسلمين . التزموا يبنوه ثانياً الملاعين .
وترى الناس بيقروا جريدة حرة هندية . بتطعن في
الدولة الانكليزية . اللي فاقت في الخيانة فرعون .
وبتجور في الهند على تلتماية مليون . وفي الرسم بذاته
صوّرت لك يا عزيز . المحاربة التي حصلت بين الاهالي
والانكليز . والاغرب ان المومنين وعبادين الاوثان .
مع اختلاف المذاهب والاديان . تراهم لله الحمد متحدين
. في الدفاع عن الاوطان ومقاومة الغادرين . وقلت
بعد ما فسرت الرسومات . يا فيكطورية يا سيدة
السيدات . اقبلي نصيحتي بطّلي الظلم في ايرلاندا
والهند واتركي وادي النيل . ربنا يعلّي شانك والا بختك
ونجم الانكليز يميل . وغير ذلك نقلت لها في هذا الجواب
. ما قاله جرنال انكليزي شهير من الصاب . على الحكومة
عما تفعله في الهند من العدوان . وفقر الاهالي
وخراب البلدان . ووجهت لها ايضاً ما حرره مصطفى
كامل الوطني الغيور . الى صدرها الاعظم سالسبوري
اللي بيخلي الدواير علينا تدور . وفهمت جلالتها ان
من الان فصاعد في كل عدد من هذا الجرنال . اتحفها
بمكتوب من مكاتيبي المال . اخبرها باللي يعملوه
اعادينا . من الاضمحلال والاستبداد لوادينا . الحاصل
قلت لها كلام كتير . لابد ان ينتج منه تاثير . انا
مستبشر بنصر وظفر آل عثمان . عن قريب بيعود
وادينا كما كان . والجراد الاحمر يطير لجزيرته . وتختفي صورته وتنمحي سيرته

Puisse cet autre avertissement vous dessiller les yeux; puisse-t-il vous ouvrir les oreilles et l'entendement à la voix qui vous crie: « Evacuez en Egypte! »

Si vous accomplissez cette œuvre de justice, vous serez bénie par 120 millions de musulmans qui habitent vos Etats et qui, depuis les glorieuses victoires des Turcs, supportent avec impatience votre joug et votre abus de pouvoir.

Prenez garde que votre jubilé n'ait pas de fâcheux lendemains!!!

ABOU NADDARA.

P. S. — Daignez lire, Majesté, cette protestation patriotique que notre vaillant et intrépide confrère, M. Kamel, a adressée à votre premier ministre; elle est l'expression de l'opinion publique sur les bords du Nil; la voici:

Aujourd'hui 11 juillet, quinzième anniversaire du bombardement d'Alexandrie, je tiens à rappeler à Votre Seigneurie les promesses faites au nom du trône et de l'honneur britannique pour l'évacuation de notre patrie.

Occupée tyranniquement contre sa propre volonté et contre ses intérêts les plus vitaux, l'Egypte considère ce jour de 11 juillet comme un anniversaire de deuil pour elle et un anniversaire de *honte* pour l'Angleterre. Et tant que l'occupation anglaise subsiste, cette honte sera portée par tout Anglais devant la civilisation, l'histoire et l'univers entier.

Lisez aussi, s'il vous plaît, l'important article du *Morning Post*, qui dit ceci:

Le gouvernement n'a pas assez fait pour les Hindous; il a le devoir de veiller de plus près aux intérêts de l'Inde et de ses habitants.

Nous ne demandons pas qu'on fasse de l'indigène un gentleman anglais, mais qu'on développe les meilleures de ses qualités et qu'on pare à ses principaux besoins.

Dans la troisième lettre ouverte que j'aurai l'honneur de vous adresser le mois prochain, j'exposerai à Votre Majesté ce que font vos hauts fonctionnaires civils et militaires en Egypte et au Soudan; cela vous décidera peut-être à mettre un terme à votre occupation de ma patrie qui attire à votre gouvernement la juste colère du monde civilisé.

A. N.

L'ÉGYPTE AU XIX^E SIÈCLE

HISTOIRE D'UN PROSCRIT

Par M. Aimé VINGTRINIER, Officier de l'Instruction publique et de Medjidieh

I

ENFANCE

Louange à Dieu! le Puissant! l'Éternel! qui a créé la lumière, l'immensité des mondes, les astres flamboyants, la vie, la vertu, le courage; tout ce qui est vrai, beau et grand, tout ce que l'humanité admire; tout ce qui échappe à son intelligence ou à son regard!

Au milieu de ces merveilles, il a jeté la terre, qui s'enfuit rapide à travers l'infini et dont il suit la course avec sollicitude et amour. Sur cette planète bénie, à la place d'honneur, il a fait asseoir la France, lui a donné le plus doux climat et l'a dotée d'une intelligence d'élite destinée à guider les nations de notre univers.

Mais, avant la France, il avait tiré, des limons du Nil, l'Egypte, mère de la Sagesse et du Savoir. Il l'avait posée, comme un flambeau divin, au centre du monde, aux confins des trois plus vieilles contrées du globe, avec mission de faire naître et d'éclairer toutes les civilisations.

Nul ne résiste à Dieu.

Quels princes furent, en effet, plus grands que Chéops, Touthmops, Amenophis, les Ramsès, dont l'un fut appelé Sésostris, par les Grecs, et dont les armées pénétrèrent, au levant, jusqu'au fond des Indes; au nord, jusqu'aux lieux inhabités qui dorment sous l'hiver?

Quels hommes furent plus sages, quels savants plus profonds que les prêtres de Thèbes, d'Héliopolis ou de Memphis? Qu'était la Grèce de Platon avant l'enseignement des Egyptiens?

L'école d'Alexandrie règne encore sur nos idées modernes et, cependant, elle ne fut qu'un pâle reflet du savoir qu'on donnait aux initiés.

Quels travaux peuvent se comparer aux Pyramides, au lac Mœris, au Sphinx, aux monuments d'Ipsambou, de Kornak et de Philne.

Dieu, cependant, châtia cette institutrice des nations, pour avoir cru à l'infaillibilité de sa sagesse, comme, plus tard, la France, pour avoir compté sur l'infaillibilité de sa valeur. Il a relevé celle-ci et lui a rendu ses anciennes destinées; il relèvera celle-la, en vue des secrets de l'avenir; car il est le Miséricordieux.

En ce moment, il l'a livrée à la rapacité de l'Angleterre, comme jadis à l'avidité de l'Arabe et des Hycsos. Mais après les jours d'épreuves, il a chassé les Pasteurs comme il renverra les sauterelles rouges dans leur île. Par quels moyens? Peut-être par les plus infimes et les plus inattendus. Un petit pâtre, armé d'une fronde, lui a suffi pour délivrer Israël des Philistins; peut-être emploiera-t-il la plume d'un poète pour balayer les flottes d'Albion.

Ne dites pas que c'est impossible! Dieu donne au vent la puissance de la foudre; le petit grelot du muletier peut détacher une avalanche qui engloutira des villages; un ver fait sombrer les navires, et c'est un insecte qui détruit les grands chênes de la forêt.

Ah! les petits moyens! quel rôle immense ils jouent!

Si c'est écrit, qui donc empêchera le Ciel de donner pareille fortune à une plume, à un roseau?

Et cette plume existe; elle est à l'œuvre; elle vit, elle agit; elle trouble déjà plus d'un rêve; elle oppresse plus d'un sommeil; elle irrite les chefs de l'Etat, et l'impératrice des Indes la regarde comme un fléau.

Celui qui la tient d'une main de fer n'est qu'un rêveur, sans flotte, sans armée, sans trésor; mais c'est un inspiré qui a l'amitié de la France, les sympathies de l'Afrique et de l'Asie, la confiance des fellahs et l'appui du Ciel.

Avant qu'il n'ait accompli son œuvre, laissez-moi vous présenter mon héros, le cheikh Abou Naddara, le proscrit égyptien.

Car il n'est pas autre chose, un déshérité, un proscrit. Ses biens ont été confisqués; sa tête a été mise à prix; mais il a ce qui fait les prophètes: l'inspiration. Il a ce qui fait les conquérants, les remueurs d'idées et de nations, les tribuns: il a la foi. C'est une arme que rien ne lui arrachera et avec laquelle ses ennemis devront compter.

La France lui a ouvert ses portes; elle lui a donné l'hospitalité et aujourd'hui, c'est de Paris qu'il couvre l'Egypte de ses brûlants écrits.

Egypte et France! la mère et la fille! les temps antiques et les temps modernes! Qui peut sonder votre histoire sans tressaillir d'enthousiasme et d'admiration? Mais le livre n'en est pas moins fermé. Une page s'en prépare dont nul ne peut prévoir l'éclat.

Je vais en tracer les premières lignes. Le vingtième siècle vous en dira la fin.

En faisant connaître l'homme, je ferai mieux comprendre l'œuvre, la tâche héroïque de l'ouvrier, ses moyens, son espoir et son avenir.

Abou Naddara est de pur sang égyptien. Il est né au Caire, le 14 du mois de Ramazan, l'an de l'Hégire 1256 (avril 1829 du calendrier français).

Quels souvenirs cette époque rappelle!

Quels noms retentissaient alors sur les bords du Nil!

Entouré de Français, Méhémet-Ali avait régénéré la terre des Pharaons et vaincu les hommes et la nature. Albanais et Mameluks avaient disparu; à force de patience et de génie, Champollion avait lu les caractères figuratifs de l'ancienne Egypte; Coste et Massé avaient creusé ce canal de Mahmoudié qui pouvait porter des frégates d'Alexandrie au Nil; Cérisy avait créé une flotte de guerre dont les vaisseaux rivalisaient avec ceux de la France et de l'Angleterre; Besson avait instruit et commandé les vingt mille marins de cette flotte formidable; Enfantin, Barrault, Félicien David, toute l'escouade saint-simonienne réfugiée à l'ombre du Croissant, couvraient le Delta de ponts, de canaux, de digues, de routes, de chaussées, de monuments utiles et préparaient les plans de ce canal qui devait immortaliser M. de Lesseps; Clot-Bey, de Grenoble, avait organisé les hôpitaux et le service de la Santé, modèles du genre; Linant-Bey rêvait ce barrage du Nil qui eût effrayé les Romains; Juniel avait enrichi l'Egypte de ces plantations de cotonniers qui firent une si rude concurrence à l'Amérique et, le plus grand de tous — un Lyonnais, ce colonel Sève — Soliman-Pacha, généralissime des armées égyptiennes, qui, avec des fellahs, des Nubiens, des nègres, avait organisé ces bataillons invincibles qui avaient pris Modon, Coron, Navarin, Tripolitza, Missolonghi et Saint-Jean-d'Acre; qui avaient battu les Arabes, les Grecs, les Soudaniens, et avec un nombre inférieur de soldats, remporté les victoires de Homs, de Hamah, de Beylam, de Konich et allait bientôt gagner cette grande bataille de Nézib qui faillit remanier la carte de l'Orient.

Que d'héroïsme alors chez ces Africains commandés par des Français! Quelles journées! que de combats! que d'efforts peu connus ou si vite oubliés!

Cent soixante mille hommes, bien armés, bien exercés, bien commandés, faisaient respecter le nom égyptien dans tout l'ancien monde. Un seul point noir venait, de loin en loin, obscurcir l'horizon. Sans être attendu, malgré la vigilance du souverain, les soins et le dévouement de Clot-Bey, des médecins, des hospitaliers, le choléra faisait son apparition, frappant le haut et le bas-Nil, les terres cultivées ou le désert et jetait l'épouvante et l'effroi au sein des populations.

Abou Naddara connut ainsi l'adversité avant d'être entré dans la vie.

(*A suivre*).

DISSERTATION SUR LA GUERRE TURCO-GRECQUE

La *Revue militaire d'infanterie*, qui tient une place si honorable dans le milieu éclairé de l'armée française, publiait dans son numéro du 15 juin dernier la première partie d'une étude: *Dissertation sur la guerre turco-grecque*.

Cet article, d'une grande élévation de pensée, écrit dans un style d'une puissante élégance, paraît devoir être attribué à la plume compétente d'un officier général.

Nous comprenons qu'il n'ait point désiré se faire connaître, afin de pouvoir plus librement faire profiter son pays des véritables enseignements à conclure de la glorieuse campagne de nos armées impériales.

Mais nous regrettons aussi qu'il nous soit refusé de faire connaître son nom en Turquie et de le priver de la sorte des remerciements qui lui sont dus pour les témoignages qu'il rend à l'habileté du général victorieux, à la valeur et à la remarquable discipline des troupes de Sa Majesté.

Ces preuves de sympathie doivent nous être précieuses. A. N.

POÈME ADRESSÉ AU CHEIKH J. SANUA ABOU NADDARA PAR MM. DE SAINT-BONNET ET ARY RENT

Muse, fille des dieux, descends de ta demeure.
Viens, je veux avec toi verser des flots d'encens,
Chanter le défenseur de l'Égypte qui pleure,
O Muse, donne-moi tes plus nobles accents.

Exerçant à bon droit l'ardente politique,
En plein jour tu défends la franche vérité,
Rayonnante et splendide; ô prodige authentique,
Ta devise est toujours: Patrie et Liberté.

Ah! l'hydre d'Albion, qui tue et décourage,
Entraînant sans appel l'Egypte au triste bord,
Voudrait manger le tout, mais ton divin langage
Semble l'effroucher en lui versant la mort.

Pour être foudroyés sous les coups du tonnerre,
Sans espoir les géants luttaient contre les dieux:
Toi, Abou, tu poursuis les enfants d'Angleterre,
Ah! reviens du combat triomphant et glorieux.

Patriote fervent, tu sondes toutes choses,
Ton cœur, comme un phare, a d'étranges projets,
Tu suis les mouvements et les métamorphoses
Et tu sais des Anglais les horribles secrets.

Ah! sauve des soucis la patrie adorée,
Ecrase l'ennemi qui foule ton pays,
Le fellah te fera la prière dorée,
Et ton nom remplira l'histoire de récits.

Qu'en bronze ou qu'en granit s'élève ta statue
Pour garder ta mémoire aux siècles à venir.
Dans le cœur du fellah, dans notre âme abattue,
Ton nom restera comme un vivant souvenir.

Aux murs du Parthénon, jadis les Grecs antiques,
Des sages, des guerriers gravaient les noms fameux:
Qu'on inscrive le tien en lettres héraldiques,
Naddara, en souvenir de tes faits glorieux.

Plus grand que les Césars, les manieurs d'épée,
Plus grand que les héros, les rois de l'Univers,
Homère seul pourrait chanter une épopée
Et célébrer ton nom immortel dans ses vers.

VINGT-ET-UNIÈME ANNÉE
FONDATEUR
Directeur et Rédacteur en Chef
J. SANUA ABOU NADDARA
6, Rue Geoffroy-Marie, PARIS

Le Journal d'Abou Naddara

Toute communication et demande d'abonnement doivent être adressées au Directeur du Journal

N° 7. 22 Juillet 1897

ABONNEMENTS :
Avec la revue Attawadod et suppléments.... 1 an. 26f »
Abonnement simple, 1 an. 15 »





L'ENVERS DU JUBILÉ EN IRLANDE ET AUX INDES

Deuxième lettre ouverte

à S. G. M. la Reine Victoria, Impératrice des Indes.

Paris, 22 juillet 1897.

MAJESTÉ,

Que le Tout-Puissant Roi des Rois vous accorde encore vingt années de règne paisible en récompense de la profonde satisfaction que vous me fîtes éprouver en m'informant par un éminent personnage de Votre Cour que ma Première Lettre ouverte dans mon journal patriotique a eu la bonne fortune d'être regardée, lue et appréciée.

J'ai appris, d'autre part, que lord Salisbury et lord Wolseley vous ont dissuadée de suivre mon conseil et insistent pour maintenir vos troupes en Egypte, qu'elles occupent au mépris de tous les droits, de toutes les lois et de tous vos engagements. Je connais les raisons qui font agir ainsi Leurs Seigneuries. Votre premier ministre, ayant un gros paquet de fonds égyptiens, qu'il a achetés à vil prix le jour du massacre d'Alexandrie, organisé par vos représentants d'alors, redoute la baisse que causerait l'évacuation. Quant à votre généralissime, qui remporta la victoire de Tel-el-Kébir en faisant couler les flots de livres sterling anglaises, il craint de perdre son titre pompeux de « Lord of Cairo ». Que ces deux honorables seigneurs se rassurent : lorsque vous quitterez la vallée du Nil, les fonds égyptiens ne baisseront pas, au contraire, et nous ne réclamerons à aucun de vos sujets les titres qu'ils auront iniquement acquis chez nous. Trop heureux d'être débarrassés d'eux à ce prix.

En attendant, Majesté, vos hauts fonctionnaires civils et militaires en Egypte redoublent de despotisme et d'arbitraire, surtout depuis votre Jubilé ; la cause de leur dépit, vous la connaissez sans doute. Lord Cromer voulait que notre bien-aimé Khédive ordonnât la fermeture de tous les offices publics ce jour-là. Or, Son Altesse n'étant pas le vassal de l'Angleterre, a refusé. Abbas-Pacha n'est pas un simple gouverneur de province britannique, ni un de vos tributaires. Il ne connaît d'autre suzerain que S. M. I. le Sultan, et n'a pas d'ordres à recevoir de vos ministres.

Mais revenons à notre première lettre, que Votre Majesté a daigné parcourir avec intérêt ; c'est ce qui m'encourage à vous adresser cette seconde lettre, où je désire vous prouver la réalité de mes prédictions. Rappelez-vous ce que je vous disais peu de jours avant le Jubilé ; tant que vous suivrez la politique égoïste et envahissante de vos ministres, vous ne verrez que malheurs sur malheurs dans votre Royaume-Uni et dans votre Empire des Indes. Les dessins de ma première lettre vous ont exposé les insuccès et les échecs de vos diplomates ; les dessins de celle-ci vous présentent l'envers du Jubilé. Oui, Majesté, tandis que les envoyés des souverains et des chefs d'Etat du monde entier vous portaient leurs hommages à Buckingham Palace, à Saint-Paul, au milieu des enthousiastes acclamations des Londoniens qui se sont enrichis des dépouilles des peuples que vous avez envahis, les Irlandais et les Indiens protestaient hautement contre la tyrannie et la cruauté de votre gouvernement sans foi et sans entrailles. Jetez un coup d'œil, Majesté, sur les deux dessins qui précèdent cette lettre et vous frémirez d'horreur ; car votre entourage a mission de vous cacher la vérité et de ne vous donner que les nouvelles qui vous font plaisir. Regardez donc ces deux dessins et mettez un terme au despotisme de vos ministres.

Le dessin n° 1 représente les événements qui ont eu lieu en Irlande, et le dessin n° 2 retrace les troubles des Indes. Dans le premier, vous voyez sur la mairie de Dublin, non pas vos étendards enguirlandés, mais le sinistre drapeau noir, en signe de deuil. Les malheureux qui contemplent ce lugubre emblème n'invoquent pas les saintes bénédictions du ciel pour vous ; mais ils appellent ses malédictions sur vos ministres, qui oppriment et ruinent leur patrie ; à droite, vous voyez les funérailles de la pauvre Irlande, morte de faim ; à gauche, une émeute sanglante des paysans réduits à la famine, alors que vos lords détiennent les terres fécondées par leurs sueurs et leurs larmes. Combien de milliers de cadavres se dressent de toutes parts pour protester contre les réjouissances de Londres qui insultent à leur malheur !

Maintenant daignez porter vos yeux sur le dessin n° 2 : nous voici dans les Indes. Le croquis du milieu représente la destruction d'une mosquée par ordre des autorités anglaises ; les fidèles musulmans se soulèvent ; vos policemen et vos soldats sont battus et, pour calmer les croyants, le gouvernement anglais a dû reconstruire la mosquée. D'autres émeutes, plus graves encore, ont éclaté à Bombay, à Calcutta, etc. ; ce qui déconcerte vos agents, c'est que, dans ces révoltes, les musulmans et les hindous sont d'accord pour vous maudire. De l'autre côté, vous voyez les indigènes lisant un journal révolutionnaire. Cette feuille, savez-vous ce qu'elle contient ? Si vous l'ignorez, écoutez cette dépêche :

« On vient de saisir à Bombay et à Poona une brochure séditieuse en anglais et en indoustan, portant ce titre : *Trois cents millions d'êtres humains.*

« Cette feuille insulte la reine et le gouvernement et fait un appel aux nations civilisées en faveur des Hindous vivant dans l'esclavage ; elle leur rappelle qu'elles ont dans l'Inde des millions de frères aryens ayant plus de titres à leur sollicitude que les Grecs ou les Arméniens.

« La même feuille ajoute que l'indifférence du gouvernement pour les souffrances du peuple se révèle par l'invasion des harems et la violation des mosquées, sous prétexte de mesures contre la peste.

« En terminant, le placard dit : « Le diable lui-même ne s'aventure-« rait pas à célébrer ses conquêtes en temps de famine, de peste et de « tremblement de terre. Ne nous élèverons-nous pas contre les tyrans « anglais qui, depuis plus d'un siècle, nous oppriment ? »

Voilà, Majesté, ce qui se passait dans le Royaume-Uni et dans l'Empire des Indes pendant votre jubilé. C'est un avertissement du ciel qui signifie « Prenez garde » ; comme Balthazar, vous avez eu votre *Mane, Thecel, Pharès* ; car, tandis qu'on dansait à Buckingham Palace, le feu éclatait et jetait l'épouvante parmi les invités.

Paris. Imp. LEFEBVRE, 5 et 7, rue Claude-Vellefaux. *Le Gérant* : G. LEFEBVRE.

T. S. V. P.